

# TEMESVÁRI SZINHÁZ

A TEMESVÁRI FERENCZ JÓZSEF-SZINHÁZ HIVATALOS LAPJA.

Felelős szerkesztő: KUBÁN ENDRE. — Lapkiadó és tulajdonos: CSENDES LIPÓT.

## HETI MŰSOR

január 20-tól január 26-ig.

Szombat, 20. d. u.,  
rendes helyárrakkal:

**Három a kislány.**

Este:

**A táncosnő.**

Vasárnap, 21. d. u.,  
mérs. helyárrakkal:

**Egyszer volt...**

Este:

**Három a kislány.**

Hétfő, 22.

**Pillangókisasszony.**

Kedd, 23. d. u.,  
rendes helyárrakkal:

**I. Kabaré.**

**II. Parasztbecsület.**

Este:

**Bernát bácsi.**

Szerda, 24.

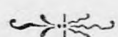
**Bernát bácsi.**

Csütörtök, 25.

**A kis gróf.**

Péntek, 26.

**Szibill.**



Egyedül.

Megyünk és fáj a vándorlás magánya  
És hogy kemény kövektől zord az út,  
És nincs, ki az utast estére várja  
S a távolok lámpája is hazug.

És csak tovább van és csak messze, messze,  
És hull a köd és száll a mély ború  
S halott lombot terít elénk az este  
És koszorúnk mindszeni koszorú.

De mi akartuk, hogy magányba menjünk,  
És e világon csendes győzedelmünk  
A szűz magasság, hol lelkünk lakik.

Nézz vissza, szívem, árva és kifáradt,  
Milyen nyarak, milyen pompák és tájak,  
Miket elhagytál! De már itt vagy, itt!

Juhász Gyula.

## BORNSTEIN PHOTO-MŰTERME

A HUNYADI-HIDDAL SZEMBEN.

Művészi kivitelű portrait-ek, tanulmányfők; a modern  
photographálás minden kellékével felszerelt szalon.

Telephon: 384. szám.

<p>Temesi</p> <p><b>Agrár Takarékpénztár Rt.</b></p> <p>Temesvár.</p> <p>Giro-számla az Osztrák-Magyar Banknál.</p>	<p>Fiókok</p> <p>Nagykikindán</p> <p>és</p> <p>Versecen.</p>
---	--

## Taps.

Taps!

Úgy hangzik még a szó is,  
mintha angyalok muzsikálnának!

Taps!

A színész álma, boldogsága!  
A színész dicsérete, becsülete  
a taps!

Sőt tudásának, tehetségének  
fokmérője is. Minél nagyobb a  
taps, annál többet ér a színész!  
Minél hangosabb a taps, annál  
impozánsabb a siker!

Mit tudjátok ti, kedves szín-  
házi közönség, mit érez a szí-  
nész, ha tapsolnak!

Ez aranyozza be heteken át  
az üres napokat, a szürkéséget,

mely bizony nem egyszer osz-  
tályrésze a színésznek, ha a  
ragyogó deszkákról lelépett.

Milyen büszkén mondja a meg-  
tapsolt színész:

— Ma ismét megtapsolták a  
számomat!

Tapsoljatok hát! Ne fukar-  
kodjatok vele!

Ne sajnáljátok az elismerés-  
nek e jelét azoktól, akik oly sok  
és kedves estét szereznek nek-  
tek!

Ez buzdítja, lelkesíti nagyobb,  
ragyogóbb, szebb, nehezebb és  
művészebb alakításokra a szí-  
nészt.

### Üzenet egy szőke lánynak.

Felejtse el, hogy megfogtam fehér kezét,  
Felejtse el, hogy valaha szerettem,  
Felejtse el, hogy megcsókoltam a szemét,  
Ne tudja, hogy talán — még most is szeretem.

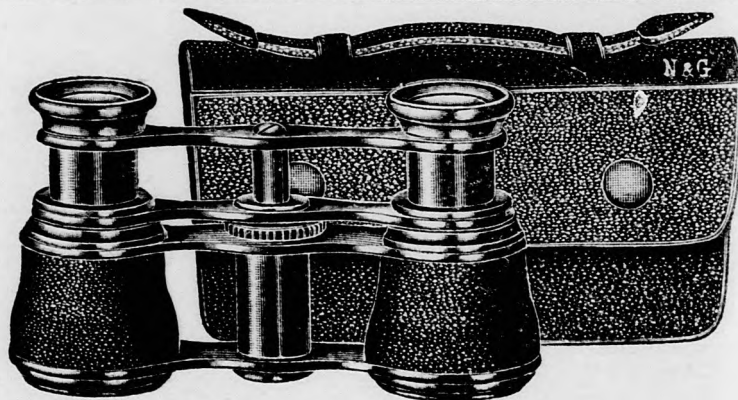
Elfelejttem én is, hogy forrón szerettem,  
Elfelejttem, hogy kereste a kezem . . .  
. . . Felejlhetném bár, hogy még most is szeretem,  
Talán nem volna könnyelt a két szemem . . .

Rába Árpád.

# CHIMURA

OPTIKAI INTÉZET ÉS FÉNYKÉPÉ-  
SZETI CZIKKEK SZAKÜZLETE ▶

Temesvár-Belváros,  
Szent György-tér 2. Telefon 310.



**NEUMANN BÉLA**  
BALATONFÜRED, ABBAZIA, TRENCSENTÉPLICZ  
≡ EMLÉKTÁRGYAK ≡  
SZÜLETÉSI ÉS NÉVNAPI AJÁNDÉKOK  
TEMESVÁR-JÓZSEFVÁROS, HUNYADI-ÚT 9. SZ.

**Mutatvány Ráskai Farenc „Hivatalnoklány” című színművéből.**

**Harmadik felvonás.**

(A szín két részre van osztva; a nagyobbikon, a színpadnak jó kétharmadnyi részén, elegáns boudoire; a kisebbiken a második felvonás bútorai; még a második felvonásbeli benyílnak függönye is megvan; a háttérben kifeszített zsinóron csüng alá és mögötte ágy. Történik hat hét múlva, alkonyatkor.)

**1. jelenet.**

(A nagyobbik részen Magda levelet ír, a kisebbiken Grecsákné félrehúzza a függönyt, az ágy vetetlen. Kopogtatás a kisebbik színnek baloldali ajtaján.)

*Grecsákné* (felfigyel, a függönyt gyorsan visszahúzza): Jézuskám, csak nem a kisasszony? (Az ajtóhoz siet, elnyujtott hangon:) Ki az?

*Bot* (kivülről): A szobát kivenni jöttem.

*Grecsákné* (megkönnyebbülve): Csakhogy nem a kisasszony. (Kinyitja az ajtót.)

*Bot* (elfogódott): Jónapot.

*Grecsákné*: A szoba már...

*Bot* (közbevág): Csak nincs már kiadva?

*Grecsákné* (látszik rajta, hogy hazudik): De bizony ki van adva...

*Bot* (egy pillanatig merőn maga elé néz): Igen?... De hát akkor miért nem vétették be a cédulát a kapuról?

*Grecsákné*: Majd bevétetjük... igen, majd bevétetjük.

*Bot* (Grecsáknét fixirozva): Azt mondja, tegnap vették ki... egy borotvált képű fiatal ember, ugye?

*Grecsákné*: Hogy el tetszett találni!

*Bot*: Lássá, jó asszony, most megfogtam magát... Az illető borotvált képű éppen egy ujságíró barátom, aki panaszkodott, hogy nem kapta meg a szobát.

*Grecsákné* (igen nagy zavarban van).

*Bot*: És akinek éppen azt mondták tegnap, amit most nekem: már kiadtuk tegnap. Mit gondol, jó asszonyosság, nem vezetne ahhoz a valakihez, aki ezt a szobát kiadja?

*Grecsákné* (ijedten): Nem, semmi esetre sem. Majd én átmegyek... Átmegyek a nagy lakásba és beszéllek vele. Azonnal itt leszek. (El.)

*Magda* (telefoncsöngetésre abba hagyja az írást és a telefonhoz megy).

*Bot*: Azt hiszem, végre célhoz érek. Végre! (A szobát kémleli.) Még jó, hogy rám nem ismert a jó Grecsákné.

**„PALACE“-CZUKORKAÜZLET.**

*Édesitse meg az életét, feledje a világ keserűségét!*

Gerbaud-czukorkák, Heller- és Goboschitz-különlegességei s egyéb legfinomabb czukorkák nagy választékban. **Színházi csomagok.**

**„Palace“-czukorkaüzlet Belváros, Ferencz József-út, Dauerbach-palota.**

## Osztálysorsjegyek kaphatók

a Délmagyarországi Leszámitolóbank Részvénytársaság

váltóüzletében

Temesvár-Belváros, Hunyadi-utca 12.

*Magda* (a telefonnál): Halló!... Maga az, Hiday?... Egy negyedóra múlva? Csak? Különben nem baj! Van úgyszólván egy és más bevásárolni valóm! (Leteszi a kagylót és háttal az ajtónak az asztal felé megy.)

*Grecsákné* (a boudoire ajtaján belép): Kisasszony, kérem...

*Magda*: Éppen hívni akartam. A nagyságos úr telefonál, hogy csak jó negyed óra múlva jön. Adja ide a kalapomat (a kis színre mutat), átmegyek. Ha mielőtt vissza jönnek, már itt találna lenni a nagyságos úr, mondja, hogy bevásárolni vagyok.

*Grecsákné* (nem mozdul).

*Magda*: Nos, mire vár még?

*Grecsákné*: Vannak odaát.

*Magda* (idegesen): Kicsoda?

*Grecsákné*: Egy férfi... A szobát akarja.

*Magda* (idegesen): Há miért nem küldte el, hogy...

*Grecsákné* (közbevág): Hogy már ki van adva? Mondtam én! De amikor az túljárt az eszünkön

*Magda* (ijedten): Túljárt? Hogyan?

*Grecsákné*: Csak úgy, hogy éppen egy barátja volt itt tegnap. Szó, ami szó, lelepleztek bennünket. Mindig is mondtam, le kell tépni a kapuról azt a cédulát, ami naponként ránk szabadít néhány gyanutlan szobakeresőt.

*Magda*: Nagyon jól tudja, hogy

a nagyságos úr miatt nem tehetem!... Azt kell hinnie, hogy valóban ki akarom adni. Menjen és mondja, hogy épp ma délelőtt adtuk ki. Punktum! (Jár egy-két lépést föl és alá, aztán leül az asztalhoz, felveszi a levelet, belepillant.) Hja, még valamit! (Ir.)

*Grecsákné* (ezalatt átment a kisebbik színre).

*Bot* (a belépő Grecsáknéhoz): No, végre! Az ára? (A belső zsebébe nyúl.)

*Grecsákné* (zavartan): Már mint a szobának?

*Bot*: Persze, hogy annak! Vagy... talán...

*Grecsákné* (kapva a szón): Tettszik tudni... igenis... tévedtem (a szekrény felé bökk), a nagyságom ma délelőtt már kiadta.

*Bot* (mindazonáltal kiveszi pénztárcáját, elgondolkodva): Hm... kiadta... (Hirtelen hangon:) De ha már kivettem a pénztárcámat (kinyitja), fogja, jó asszony, ezt a kis borraivalót, a fáradságáért.

*Grecsákné* (rásandít a pénzre): De hiszen ez tíz egész... egész korona!

*Bot* (rátukmálja): Mindegy, fogadja el... (Ravaszkodva:) Bizony, bizony kár, hogy megkéstem... Jó lakó lettem volna... Megvallom, csak egyszer egy héten jöttem volna ide,

**Preciz órajavitó műhely KLEIN BÉLA órás és ékszerésznél**

Temesvár-Belváros, Merczi-utca 12. szám.

Dús raktár mindennemű női és férfi-órákban, ékszerekben,  
:: :: modern inga-, fali és ébresztő-órákban. :: ::

☞ A legjobb hajápoló-szer ☜

## a KULKA-féle Petrol-hajszesz. Üvegje 2 kor.

Kapható kizárólag a Városi Gyógyszertárban a „Fekete sas“-hoz  
Temesvár-Belváros, Szent György-tér és Merczi-utca sarkán.

akkor is éjjel . . . A takarítást magára bíztam volna . . . és nem lettem volna smucig!

*Grecsákné* (a bankót forgatja, ví-vódva magában): Igenis.

*Bot* (hirtelen más hangon): Hát a nagysága adta volna ki? És itt adta ki?

*Grecsákné* (húzva a szót, mert nem tudja, hogy hova akar *Bot* kilyukadni): Hogy tetszik ezt érteni?

*Bot*: Csak úgy, hogy aki a szobát épp ma délelőtt kivenni jött, éppen itt, ebben a szobában találta önagságát?

*Grecsákné* (fellelékzik): Igenis.

*Bot*: Hát szokott itt is tartózkodni?

*Grecsákné* (kiejtve a sajtot a szájából): Hogyne! Úgy negyedóra múlva is itt lesz. Mit gondolt a nagyságos úr? Csak nem hazudtam?!

*Bot* (elgondolkodva): Egy negyedóra múlva . . . (Hogy gondolatát leplezze:) No, de ez olyan mindegy. Ha kiadták, hát kiadták. Jó napot. (El.)

*Grecsákné* (elgondolkodva): Hű, de fáj egy lakó lett volna! (Szét húzza a függönyt és megveti az ágyat.)

*Magda* (telefoncsöngetésre abba hagyja az írást és a telefonhoz megy): Csak nem Hiday megint? Halló! (Meglépődve:) Horalek úr? Nagyon fontos ügy? És mikor akar jönni?

(Elgondolkozva:) Jó, várom! (Leteszi a kagylót.) Vajjon mit akarhat?

*Grecsákné* (újra összehúzza a függönyt, lecsavarja a petroleumos lámpát és el).

*Magda* (a kalapot teszi a fejére): Most pedig tegyük meg naponkénti látogatásunkat a — régi Vas Magdánál.

*Grecsákné* (belép a nagy színre).

*Magda* (megfordul): Kifüstölte?

*Grecsákné*: Ki! Pedig nem mindennapi úr volt, mondhatom! Tíz korona borralalót adott, amiért hogy ki-bejártam neki.

*Magda* (elcsodálkozva): Tíz koronát? Biztos, valami léhűtő, aki a kalandjai számára akarta kivenni. A különálló, lépcsőházi szobáknak már ez a sorsuk Pesten. (Nevetve.) Ezt azonban nem kapják meg, igaz-e, *Grecsákné*?

*Grecsákné* (zavartan nyel egyet): Igenis.

*Magda* (visszaszól az ajtóból): Csináljon egy kis rendet itt. Vendéget kapok. A konyakos készletet készítse ki az asztalra.

*Grecsákné* (utána néz *Magdának* egy pillanatig, aztán megfordul): Hogy mi a csodának éli ezt a kétlaki életet, igazán nem értem. (Tesz-vesz a szobában.)

*Magda* (benyit a kisebbik színre, felcsavarja a lámpát, leteszi a kala-

## Royal kávéház és szálloda

Családok találkozója. Színházi vacsora. Kitűnő borok. Buffet.

o o o VENCESY PEPI elsőrendű zenekara hangversenyez. o o o

GOMBÁS GYULA, tulajdonos.

Legnagyobb raktár saison-  
ujdonságokban gyári áron

„HELIOS“

művirág- és  
dísztollgyár

Temesvár - Belváros, Dauerbach - féle palota.

pot, kötényt köt fel, dúdolgat, mint aki dolgozni készül): Hja, igaz! (Az ajtóhoz lép és elreteszeli.)

*Grecsákné* (megáll): Mi is kell még? Hja, igen, a konyak! (Csöngetés, mire gyorsan az asztalra teszi a konyakos készletet és kisiet.)

2. jelenet.

*Hiday* (kalappal a kezében jön): Rég elment már?

*Grecsákné* (*Hiday* mögött jön): Nem nagyon. Bevásárolni megy, mondotta, és hogy nemsokára visszajön.

*Hiday*: Jó, majd bevárom. (Felgyújtja a villanyt, azután estilapot vesz ki a zsebéből és leül.)

*Grecsákné*: Tetszik még valami? Elmehetek?

*Hiday*: Elmehet. (Az ujság olvasásába mélyed.)

*Grecsákné* (kisiet a másik színt ajtajához és kopogtat).

*Magda* (ijedten hagyja abba a csendes dúdolást. Elnyújtott hangon): Maga az, *Grecsákné*?

*Grecsákné* (kívülről): Igen, igen.  
*Magda* (kinyitja az ajtót).

*Grecsákné* (bejön): Itt a nagyságos úr!

*Magda*: Ily hamar? (Ledobja magáról a kötényt és már teszi is fejére a kalapot.) Maradjon csak itt, *Grecsákné* és igazítsa meg a lámpát,

mert rosszul ég. (Ezt már az ajtóból mondja.)

*Grecsákné* (utána néz): Egyszer csak rajta kapja a nagyságos úr ezen a kétlaki életen és akkor aztán vége a fájó életnek.

*Hiday* (feláll, az ujságot únottan lecsapja, előveszi az óráját): Ejha! Ha ezt tudom, inkább telefonon közlöm *Magdával*. (Háttal fordul az ajtónak.)

*Magda* (csendesesen bejön): Jó-estét!

*Hiday* (hirtelen megfordul és örömmel siet *Magda* elé, kézen és homlokon csókolja): Épp e pillanatban türelmetlenkedtem.

*Magda* (kalapját levéve): Rég vár?

*Hiday*: Alig egy—két perce. (Szerelmesen:) De hát a türelmetlenség sokszor független az időtől. Tudja-e, miért jöttem ezúttal ily szokatlan időben?

*Magda*: Sejtelmem sincs róla.

*Hiday*: Előre jelzem, hogy csak propozíciót teszek: ha nincs kedvére, nem mondtam semmit.

*Magda*: Égek a kíváncsiságtól.

*Hiday*: Arról van szó, hogy lenne-e kedve, ma este együtt vacsorázni *Borkutyékkal*?

*Magda*: *Borkutyékkal*?

*Hiday*: *Borkutyé* régi jó cimborám, talpig uri ember.

*Magda*: Igen, igen, de ki még?

THOMAS E. K. NŐI KALAP- : :  
DIVAT-TEREM

Temesvár-Józsefváros, Küttl-tér 1. sz.

Legnagyobb választék finom bársony- és velours-kalapokban.

## Magyar Általános Hitelbank Fiókja Temesvár.

Központ: Budapest.

Alaptőke és tartalék: 144,000.000 K.

Fiók: Temesvár (Szécsényi-utca).

⊗ Bankosztály. ⊗ Gabonaosztály. ⊗ Áruosztály. ⊗

*Hiday* (némi zavarral): Ja igen. Meg a barátnője. Egy nagyon kedves kis színésznő.

(Kis csend.)

*Hiday*: Ismétlem, hogy én csak proponálok.

*Magda*: Mily kedves lett volna, ha ezt az előzékenységet a lehetőségig fokozza, vagyis egyáltalán szóba se hozza ezt a vacsorát.

*Hiday*: Szóval nem jön.

*Magda*: Nem.

*Hiday*: Kérem!...

*Magda*: Ó, jól látom az orrán, hogy haragszik, de lássa, édesem, le kell ám szoknia arról, hogy engem ebből a rejtekhelyből, ahová elbujtatott, kicsal, hogy társaslénnyé avasson.

*Hiday*: Csak nem fog örökké re-metéskedni?!

*Magda* (határozottan): Nem megyek semmiféle társaságba; olyanba meg pláne nem, amelynek épp az a fogyatkozása van, mint a kettőnk társaságának. Nekem van erőm és akaratom, túltenni magamat a társadalmi korlátokon, de van izlésem is, hogy ne tüntessenek ellene az efféle csoportosulással.

*Hiday* (kelletlen mozdulattal): Ugyan kérem!

*Magda*: Oh, korántsem volt ezzel szándékom, akár magát, akár Bor-

TILLSCHNEIDER ISTVÁN

cs. és kir. udv. szállító

TEMESVÁR

Ajánlja legfinomabb kivitelű bőrdíszműárúit: női retiküljeit, pénz-, szivar- és cigarettatárczáit. —  
Telefon: 543.

kutyékat izléstelenséggel megvádolni; az a kis színésznő valószínűleg comme il faut uri nő, sőt akire nagy nagy irigységgel gondolok, mert van egy oly előnye fölöttem, ami...

*Hiday* (némi idegességgel vág közbe): Talán, hogy szebben öltözködik? Hiszen a kedvem, akaratom ellenére jár ily egyszerűen.

*Magda*: Téved, drágám. Az előnye az, hogy állása van, hozzá színésznői állása. A színészet, tudjuk, a társadalmi konvenciók fölött áll, fellelgvára sok édes emberi szabadságnak; ezért lesz sok uri leány, ha hozzám hasonló helyzetbe kerül, színésznővé. E fellelgvárba menekül sok ostoba társadalmi kicsinyesség elől. De én már csak önmagamhoz menekülök.

*Hiday* (tetszik neki a beszéd, magához vonja:) Ugyan hányszor fog még fölémkerekedni, maga kis boszorkány? (Az ölekezés után:) Mit tagadjam, örülök, hogy így gondolkodik. Szóval ma is csak rendes

Szép hölgyeknek szép válláról,  
Nem hiányzik a drága prém,  
Sem toalett-asztaláról  
Márványpuder és kölni krém.

**MÁRVÁNPÜDER**, kölni arcz- és kézkrém, szappan, illatszer, mindenféle szépség- és egészségápoló szer kapható **Parfumerie „Hygiéna“** kozmetikai laboratóriumában Temesvár-Belváros, Rezső-utca 3. sz. a., a Korona-szálloda kávéházának bejáratával szemben.

# Winternitz Áruháza, Józsefváros

Blúzok, pongyolák, kosztümök, női és gyermekfelöltők nagy választékban.

esti kikocsikázási programunkat hajtjuk végre!

*Magda:* De csukott kocsin.

*Hiday:* Micsoda makacskodás!

*Magda:* Csak most, e pillanatban dicsért meg a gondolkodásomért. Szokja meg már végre, hogy én fajtámnak unikuma vagyok: — egy logikus nő. Volt magának nemrégiben egy féltréfás, de kegyetlenül pesti megjegyzése: Budapesten nyil-

tan csak a házasembernek szabad barátnőt tartani, mert különben a lányos mamák szövetkezete halálra ítéli. A férfi előbb teljesítse társadalmi kötelességét: — házasodjék meg, azután...

*Hiday:* Az isten szerelmére, ne csináljon minden kis vicces megjegyzéséből mindjárt életigazságot! (Ideges kötődéssel:) Tud talán valami jó partit a számomra?

## Drámai szende.

### B. Ilonkának.

Alakod lányos, lenge,  
ó, drága drámai szende!  
Láttalak egyszer a korzón,  
mentél sziveket orzón,  
hűvösen, szűzen, fehéren,  
mint hold megy az égen.

Játszottál akkor este,  
szemem a szádat leste,  
egyszer csók csattant rajta,  
persze partnered adta,  
színpadon játszod a csókod,  
tapsot vársz érte és bókot.

Leszel majd drámai hősnő,  
végül anyaszínésznő,  
most boldog napjaid töltöd,  
szeretnek és van egy költőd,  
alakod lányos, lenge,  
ó, drága drámai szende.

Ó, drága drámai szende,  
látod, mi jut eszembe:  
mostan jövődben bízol,  
de lesz majd idő, hogy hízol,  
kis cipőd biztosan lép még,  
a lelked és tested ép még.

Én költő vagyok, fáradt,  
vagyok távoli várat,  
minden jót kívánok néked,  
szerepet, ezerszer szépet,  
ó, drága drámai szende,  
nem kérdezem, szeretsz-e.

Tudom, te másra vágyol,  
a szerelem borából  
nem akarsz énvelem inni,  
nem tudsz a költőnek hinni,  
hazugnak, pozórnek tartasz,  
de néha szívesen hallgatsz.



## Főnyeremény Temesvárott.

Ne menjen senki szerencsését a szomszédba keresni, azt idehaza is meg fogja találni, ha a **Temesvári Bank és Kereskedelmi Részvénytársaság osztálysorsjegyeivel játszik**. Hiszen láttuk, hogy a XXXIII. sorsjáték főnyereményét, 600.000 koronát, stb., stb., ennek a banknak ügyfelei itt Temesvárott 8/8 darabokban eladott osztálysorsjeggyel nyerték.





Ékszer-, arany- és ezüstárúk, műipari cikkek és zsebórák

## DRACHSLER VILMOS ékszerésznél

TEMESVÁR-BELVÁROS, Merci-utca 8. sz. — Saját ékszer-  
készítő- és javító-műhely. — Telefonszám 799.

Szombat, január 20-án este (A-bérlet):

### A táncosnő.

Színmű három felvonásban. Irta: Lengyel Menyhért. Rendező: Bársony A.

Lola . . . . .	Peterdy	Bogdán . . . . .	Ujj
Masa . . . . .	Bacsányi	Domy . . . . .	Horti
Nama . . . . .	Józsika	Lingárt . . . . .	Fülöp
Olga . . . . .	Közsegi	Direktor . . . . .	Torkos
Elvira . . . . .	Kállainé	Lajos . . . . .	Koncz
László . . . . .	Bársony	Teréz . . . . .	Balogné

Lolát, az ünnepezt táncosnőt éj idején a lakásán várják barátai és barátnői, akikkel szívesen szokott elmulatni, elpezsgőzni. De a művésznő ezúttal nem akar tudni a rendes társaságról. Amikor hazaérkezik, elküldi a vendégeket, elküldi még Bogdánt is, régi barátját, tanítómesterét. Ekkor Lola bebocsátja Lászlót, egy fiatal embert, akit eddig csak távolból ismert, de akinek hódolása már régebben feltűnt neki. Szívük egymásra lel.

László nem foglalja el diplomáciai állását, amelyre kinevezték. Lolával édes mézesheteket tölt birtokán. Forró óhaja, hogy Lola feledje

a multját. De megérkeznek a régi cimborák, jön a direktor, aki kétségbeesetten szólítja vissza régi csillagát. Bogdán is megjelenik és az ő szavára is felébred a művésznő olt-hatatlan vágya a színpad iránt. László ott éri a kompániát, dühöng, követeli, hogy Lola tagadja meg teljesen volt barátait, de a táncosnőt visszahúzza szíve oda, ahol diadalok várnak reá.

Lolában még ég a László iránt érzett szerelem. László megjelenik, megbocsátaná a multat a jövő kedvéért, de a szerelmesek már nem értik meg egymást. A táncosnő táncosnő marad.

## HERMANN FRIGYES

SZINHÁZI CZUKRÁSZDÁJA: I. EMELET.

# Az előadott darabok zenéje

kapható a Polatsek-féle könyvkereskedésben.

Vasárnap. január 21-én délután, mérsékelt helyárakkal:

## Egyszer volt . . .

Énekes játék 4 felvonásban. Írták: Bernaner és Schauner. Zenéjét szerzették: Kollo és Bredschneider. Rendező: Tihanyi. Karnagy: Simándi.

### I. kép.

Nádaskay Mihály, táblabíró Bodonyi  
Etelka . . . . . Kerényi  
Szentágothay Cézár . . . . . Horti  
Izidóra . . . . . Vágóné  
Cservenka prókátor . . . . . Tihanyi  
Benkő Pista . . . . . Galetta  
Nádaskay Tamás . . . . . Fülöp

### II. kép.

Nádaskay Tamás . . . . . Fülöp  
Etelka . . . . . Kerényi  
Cézár . . . . . Horti  
Lucia . . . . . Lakatos  
Pista . . . . . Galetta  
Cservenka . . . . . Tihanyi

### III. kép.

Benkő István . . . . . Galetta  
Endre . . . . . Bársony  
Etelka . . . . . Kerényi  
Vilma . . . . . Kovács  
Cézár . . . . . Horti  
Mici . . . . . Lakatos  
Dr. Cservenka . . . . . Tihanyi

### IV. kép.

Benkő . . . . . Bársony  
Zoltán . . . . . Galetta  
Cézár . . . . . Horti  
özv. Kovács Mártonné . . . . . Koháriné  
Ilonka . . . . . Kerényi  
Strehlingen grófnő . . . . . Kovács  
Lucia . . . . . Bacsányi  
Margit . . . . . Lakatos  
Dr. Cservenka Ágost . . . . . Tihanyi

➔ Nagy választék elsőrangú, szép, csakis új bútorokban: ➔

**Uri szobák. Ebédlők. Hálószobák Szalónok. Konyhák.**

Klubszékek. Dívánok, Ottománok. Ágybetétek.

**REICH S. L és FIA, Temesvár-Józsefváros**

Uri-utca 4. szám alatt, a pályaudvar közelében.

Legolcsóbban mos és tisztít, elvitet és haza szállít

**ÁRVAY ANTAL mosó- és ruhatisztító-intézete.**

Telep: Erzsébetváros, József-tér 6 :-: Telefon 12-47.


Fiókok: *Belváros:* Hunyadi-utca 6 — *Józsefváros:* Hunyadi-út 15 — és  
*Bonnáz-utca 13:* Friedländerné.

# BELVÁROSI KÁVÉHÁZBAN

(Szent György-tér)

esténként elsőrangú cigányzene. — Színházi vacsora. — Mindennemű finom kávéházi italok.

Englisch Béla, tulajdonos.

 Hétfőtől kezdve az előadások félnyolc-  
kor kezdődnek.

Hétfőn, január 22-én (B-bérlet):

## Pillangókisasszony.

Opera három felvonásban. Szövegét írta: Illica. Zenéjét szerzette: Puccini.  
Rendező: Tihanyi. Karnagy: Simándi.

Pillangókisasszony . . . . .	Székely	Bonso . . . . .	Serfőzy
Suzuki . . . . .	Kerényi	Yakusidé . . . . .	Szepessy
Kata . . . . .	Jósika	Császári biztos . . . . .	Galetta
Pinkerton . . . . .	Kertész	Jegyző . . . . .	Kohári
Sharples . . . . .	Pajor	Pinkerton anyja . . . . .	Abayné
Goro . . . . .	Fülöp	Unokanővére . . . . .	Baloghné
Yamadori . . . . .	Ujj	Egy leány . . . . .	Pappné

Pinkerton, az amerikai Egyesült Államok tengerészhadnagya Japánba kerül, ahol megismerkedik Pillangókisasszonnyal. Japán módra ideiglenes feleségül veszi. Boldogan élnek. De pár hónap múlva Pinkertonnak haza kell menni. Megigéri, hogy visszajön.

Hosszú-hosszú idő múlik s Pinkerton csak nem tér vissza.

Pillangókisasszonynak gazdag ké-

rője van, de nem megy hozzá, mert várja Pinkerton.

Pinkerton ezalatt Amerikában meg-  
nősült törvényes módon. Pillangó-  
kisasszony búsul és időközben szü-  
letett gyermekével együtt várja, várja  
Pinkerton. Helyette azonban ennek  
anyja jön, hogy magával vigye  
fia gyermekét. Pillangókisasszony a  
gyermeket odaadja, maga ellenben  
bánatában meghal.

# KORONAHERCEG-SZÁLLODA

kávéháza és étterme.

Színház után friss vacsora.

Kitűnő italok.

# Színházi bonbonok és különféle csemegeárúk

nagy választékban kaphatók

## KLECKER JÁNOS UTÓDA

cégnél Temesvár-Gyárvaros.

Kedden, január 22-én délután, rendes helyárrakkal, a Zita-alap javár:

### I. Kabaré.

### II. Parasztbecsület.

Opera egy felvonásban. Zenéjét szerzette: Mascagni. Rendező: Tihanyi Vilmos. Karnagy Simándi József.

Turridu . . . . .	Kertész
Alfio . . . . .	Bihari
Santuzza . . . . .	Székely
Lucia . . . . .	Abayné
Lola . . . . .	Kovács

### Tarkaságok.

A nő által vesztettük el a paradicsomot, de ő általa nyerjük is vissza.

A nők szívében mindig van egy zug, amely gyöngén van megvédelmezve.

Ha nincs férfi legalább egy hiba nélkül, akkor nincs nő legalább két hiba nélkül.

A nő csak akkor utasít vissza egy szerelmet, ha van egy másik, amelyet viszonzhat.

Az a férfi, aki a nőkről kicsinylőleg gondolkodik, soha életében nem ismert egy igazi asszonyt.

\*

— Halló! Színházi iroda:

— Igen, — felel készségesen a társulat rokonszenves Misije.

— Mi megy hétfőn? — kérdi egy kedves női hang.

— Királynőm, meghalok érted!

— Ugyan, kérem, ne csináljon rossz vicceket!

— Kérem, ez a darab címe.

— Vagy úgy?!

\*

Két színésznő beszélget:

— Holnap lesz a tizéves jubileumom.

— Hányadszor?

## SARUGA LAJOS

== DÉLVIDÉKI KÁVÉHÁZA ÉS ÉTTERME. ==

Esténként cigányzenekar. Színház után hidek és meleg ételek.

# KOBELT M. CZUKRÁSZDÁJA

JÓZSEFVÁROS, KOSSUTH-UTCZA 5. — TELEFON 957.

Legfinomabb desszert-sütemények. Naponta friss torták és tészták.

::: Különleges fagyalt és jegeskávé. — Alkalmi sütemények. :::

Kedden, január 23-án este (C-bérlet), szerdán, január 24-én  
(A-bérlet):

## A Bernát bácsi.

Vígjáték három felvonásban. Irta: Friedmann és Kottov. Fordította:  
Kövessy Albert. Rendező: Bársony.

Würzburger Bernát,  
nagykereskedő . . . Bársony  
Frigyes, ügyvéd) . . . Galleta  
Pál ) fiai . . . Sebestyén M.  
Wally, leánya . . . Postás  
Fernwall Ottó, Wally  
férje . . . Fülöp  
Hertha, leánykájuk . . . Szöllősi  
Siddy, Frigyes felesége Jósika  
Rosenberg Adolf pro-  
kurista . . . Bodonyi

Betty, a neje . . . Vágóné  
Selma ) . . . Kerényi  
Málcsi ) leányai . . . Regős  
Az öreg Ellinger, Betty  
atyja . . . Horti  
Landshutter Éde, utazó Ujj  
Goldfaden. hivatalnok Kohári  
Ferenc, irodaszolga . . . Koncz  
Kati szolgáló . . . H. Hatvani  
Károly . . . Zajonghy

Rosenberg panaszt tesz főnökénél,  
Bernátnál, hogy Mácsi leányának a  
tisztviselők folyton udvarolnak. Mál-  
csit másik szobába teszik, kinek  
kedvessége elragadja az öreg főnököt.

Megérkezik az ifju Würzburger  
Rosenbergékhez, azért, hogy Zel-  
mának udvaroljon. A vacsoránál  
Bernát bácsi csak most világosítja  
fel az apát, hogy ő maga akarja  
Málcsit feleségül venni.

A Rosenberg-familia látogatóba  
megy Würzburger családjához. Itt  
hűvös fogadtatásra talál, mert  
Würzburger gyermekei ellenzik aty-  
juk házasságát. Elkeseredetten akar-  
nak hazamenni. Würzburger belátja,  
hogy ferde helyzetbe került. Málcsit  
önfeláldozóan férjhez adja utazójá-  
hoz és megkéri Zelma kezét a fia  
számára

■ Női divat és fehérnemű

■ ≡≡≡ különlegességek ≡≡≡

■ színházi ruhák, blúzok

■ nagy választékban.

HEVES ÉS DORNHELM

Temesvár-Belváros.

Lloyd mellett.

# Pongrácz Sándor PALACE-kávéháza

a közönség kedvencz szórakozási helye.

Csütörtök, január 25-én (B-bérlet):

## A kis gróf.

Operett három felvonásban. Irtta: Martos Ferenc. Zenéjét szerzette: dr. Rényi Aladár. Rendező: Tihanyi. Karnagy: Simándi.

Agárdy Guido gróf . . . . .	Ujj	Kállai, szekeresz-önk. . . . .	Fülöp
László, fia . . . . .	Galetta	Itatós, színész . . . . .	Kohári
Howard Dorothy . . . . .	Lakatos	Egressi, színész . . . . .	Torkos
Rózsi . . . . .	Kerényi	Kocsonya, nevelő . . . . .	Tihanyi
Csibrákné . . . . .	Vágóné	Pók, zeneszerző . . . . .	Serfőzy
Zápolya, igazgató . . . . .	Sebestyén J.		

Pénteken, január 26-án (C-bérlet):

## Szibill.

Operett három felvonásban. Irták: Bródy és Martos. Zenéjét szerzette: Jakobi Viktor. Rendező: Tihanyi. Karnagy: Simándi.

Konstantin nagyherceg . . . . .	Galetta	Poire, impresszárió . . . . .	Tihanyi
Anna Pavlovna nagyhercegnő . . . . .	Ujjné	Sahrah, a felesége . . . . .	Kerényi
A kormányzó . . . . .	Horti	Petrov, testőrtiszt . . . . .	Fülöp
Hadsegéd . . . . .	Serfőzy	A tíz hajadon vezetője . . . . .	Bodonyi
Futár . . . . .	Bársony	Borcsakov . . . . .	Torkos
Szibill, énekesnő . . . . .	Horváth M.	Tábornok . . . . .	Keleti
		Portás . . . . .	Koncz

### A mama dicsekszik:

— Higyje meg, nagysád, az én lányom még nagy színésznő lesz! | Éppen tegnap mondta az igazgató, hogy egy valóságos *antitalentum*.

Egy koronáért már hirdetest tehet közzé, ha valamit venni vagy eladni kíván, állást vagy alkalmaztatást keres:

Vidékről beküldés  
postautáiványon!

# TEMESVÁRI HIRLAP

Jenő herceg-tér 3. szám.

≡≡≡ Magyar Országos Központi ≡≡≡  
**Takarékpénztár Fiókja Temesvár.**

Részvénytőke 18,150.000 kor. — Betétek 94,000.000 kor.  
Tartalékalapok 15,000.000 kor. — Záloglevelek 133,000 000.

Erőd-utca 5. Temesvár-Belváros Erőd-utca 5.

**Turul=czipők**

kiváló anyagból, legegánsabb formában készülnek és jutányos áraik által közkedveltségben részesülnek.

**Főraktár:**

Belváros: Jenő herceg - tér  
5. szám.

**Raktár:**

Józsefváros: Kossuth Lajos-  
utca 31. szám.

**Gyári raktár:**

Gyárváros, Buziási-ut 15. szám, a gyárépületben  
(villamos megálló).



Fűző-különlegességeket készít

**ANGÉLI ADÉL**

TEMESVÁR-BELVÁROS

JENŐ HERCEG-UTCA 7

Legujabb szabásu fűzőket, leánykafűzőket,  
— egyenestartókat mérsékelt áruk mellett. —  
Vidéki megrendelések gyorsan és lelkiismeretesen eszközöltetnek.

Telefon 14 94.

Telefon 14-94.

## AZ ELSŐ DÉLMAGYARORSZÁGI GŐZ- CZUKORKA- és Csokoládégyár R.-T.

elsőrendű, mindenütt kiválóan ismert gyártmányai minden jobb fűszer- és csemegeüzletben kaphatók. Különös figyelmet érdemelnek: Hungaria-Dessert, Beatrix-keverék, Vessen Anglia (a háboru végéig kapható), Vörös Kereszt-bonbonok, válogatott drageek stb., stb., stb.

A délvidék legnagyobb női divat-ruhaszövet-, selyem-, vászon-, szőnyegkonfekció-áruháza a „Tüzoltó“-hoz

## CSENDES IGNÁCZ

Temesvár-Gyárvaros, Kossuth-tér

Szerb templom-épület, a villamosvasut megállóhelye.  
:: Sürgőnczim: CSENDES IGNÁCZ TEMESVÁR. ::

## ARAGYANIN MILÁN

ANGOL NŐI SZABÓ

Temesvár-Belváros, Deák-u. 3 (Makri-féle ház)

Legfinomabb angol és francia női toilettek és konfekciók műterme.

Vidéki rendelések gyorsan és pontosan eszközöltetnek.

Papirkereskedés. Könyvnyomda. Könyvkötészet.

## Csendes Lipót Temesvár

Üzleti könyvek, ügyvédi, cs. és kir. katonai és állami iskolai nyomtatványok nagy raktára

Belváros, Zápolya-utca 5. szám

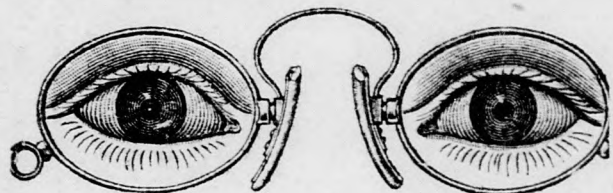
Telefon-szám 675.



# Temesvári Színház

Felelős szerkesztő: Kubán Endre.

Laptulajdonos: Csendes Lipót.



## Kecskeméty Sándor

műszerész, látszerész, orvosi, betegápolási, fényképezési készülékek, kellékek, vegyszerek, sportcikkék. Javító műhely.

**Temesvár, Agrár Takarékpénztár-palota. Telefon 220.**

# A dupla maláta „Corvin-sör“

=== erősít, üdit ===

Kapható minden jobb üzletben és kávéházban eredeti sörgyári palaczkozásban.

Temesvári Polgári Sörfőzde R.-T.

## AZ ELSŐ RÁKOSPALOTAI KÖTŐ- ÉS KÖTSZÖVŐGYÁR R.-T.

Rákospalota és Temesvár

ajánlja kiváló minőségű harisnya- és mindennemű sport- és gyapju kötszövött áruit.

## Temesvári Első Takarékpénztár

Alapított 1845. évben

Üzletágak: Kamatozó betétek elfogadása.  
Értékpapirelőlegek nyújtása.  
Váltók leszámítolása.  
Jelzálogkölcsonök engedélyezése földbirtokokra és városi bérházakra.  
Záloglevelek kibocsátása.  
Értékpapírok vétele és eladása.

☞ Színház után hideg vacsora ☜

# a „Lloyd“ kávéházban

Ronai A. János.